

EDICIÓN DE TEXTOS

Curso 2009/2010

(Código:2440056-)

1. PRESENTACIÓN

Esta asignatura pertenece al Módulo de Contenidos Formativos Propios (5 créditos).

2. CONTEXTUALIZACIÓN

1.- CONTEXTUALIZACIÓN

1.1.- Encuadramiento de la asignatura dentro del plan de estudios de la titulación y competencias asignadas en el marco del plan formativo

La asignatura La edición de textos se inscribe en el Máster "Formación e investigación literaria y teatral en el contexto europeo" propuesto por el Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura, dentro del Program de Posgrado de la Facultad de Filología. Es una asignatura de contenidos formativos propios dentro del itinerario "Metodologías, teorías y técnicas de investigación en literatura española e hispanoamericana".

Los contenidos y competencias de la asignatura, en cuanto a la adquisición de conocimientos y destrezas en los principios que rigen la constitución, transmisión e interpretación literal de los textos, resultan fundamentales en la formación del alumno en la metodología, teoría y técnicas de la investigación literaria.

1.2.- Perfil del estudiante al que va dirigido

La asignatura, que forma parte del Máster "Formación e investigación literaria y teatral en el contexto europeo" va dirigida a estudiantes que, procedentes de los estudios de Grado o de titulaciones equivalentes, quieran profundizar en los métodos de aprendizaje e investigación literaria.

De especial interés resulta para aquellos alumnos que quieran realizar una Tesis Doctoral que tenga por objeto la edición de una determinada obra o conjunto de obras. También para aquellos que en el ámbito profesional quieran relacionarse con el mundo editorial o la biblioteconomía.

1.3.- Justificación de la relevancia de la asignatura

La asignatura estudia los principios teóricos de la edición de textos, fundamento de la ciencia filológica. Analiza los problemas que entraña el texto en cuanto a su configuración y a su transmisión a lo largo del tiempo, antes de que sea tratado como creación estética y literaria. Es, por tanto, de decisiva importancia en la investigación literaria.

Aunque se trata de una vieja disciplina humanística, en los últimos años, convencidos de su renovado interés ha sido incorporada a los planes de estudio de casi todas las Universidades.

1.4.- Relación de la asignatura con el ámbito profesional y de investigación

Los conocimientos y destrezas adquiridos en esta asignatura tienen como resultados relacionados con el ámbito profesional y de investigación:

- Capacitar profesionalmente para la docencia e investigación de la Literatura Española e Hispanoamericana en relación con la europea.
- Formar profesores y prepararlos para las oposiciones de Enseñanza Secundaria.
- Realizar una Tesis de Doctorado en estos ámbitos.
- Ofrecer un programa de actualización metodológica y de conocimientos a los graduados y profesores.
- Contribuir a la formación de estudiantes que accedan a puestos de trabajo en áreas como la edición y el mundo editorial, la archivística, biblioteconomía y documentación.

3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

2.- PRERREQUISITOS: CONOCIMIENTOS PREVIOS DEL ALUMNO PARA CURSAR LA ASIGNATURA

2.1.- Requisitos obligatorios

Haber cursado estudios de Grado en Lengua y Literatura Españolas. Si el alumno procede de otra titulación, tener los conocimientos básicos relacionados con la asignatura (conocimientos de historia de la literatura y de la lengua española) en los estudios de Grado.

Tener una competencia lingüística y literaria suficiente en español.

2.2.- Requisitos recomendables

Conocimiento de la literatura española y su contexto europeo.

Información sobre la historia del libro y de la imprenta, archivos y bibliotecas, nuevas tecnologías.

Conocimientos sobre el mundo clásico y su tradición en la cultura europea.

2.3.- Requisitos para los estudiantes que provengan de otra titulación

Si el alumno procede de otra titulación, debe poseer los conocimientos básicos relacionados con la asignatura (conocimientos de historia de la literatura y de la lengua española) en los estudios de Grado.

4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

3.- OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

La asignatura tiene como objetivo la adquisición por parte del alumno de una formación básica en los principios teórico de la edición de textos, fundamento de la ciencia filológica. Pretende que conozca los problemas que entraña el texto cuanto a su configuración y a su transmisión a lo largo del tiempo, antes de que sea tratado como creación estética y literaria. Se estudiará primero la formulación y el desarrollo de las distintas teorías a lo largo del tiempo. Se analizarán



después los problemas de la transmisión del texto, los errores y variantes, la transmisión manuscrita e impresa. Se pasará finalmente al estudio de las distintas fases y operaciones de la edición crítica del texto (*recensio*, *constitutio textus* y *dispositio textus*) y a su anotación textual y explicativa.

3.1.- Conocimientos

- Saber las distintas teorías formuladas a lo largo de la historia acerca de cómo editar un texto.
- Definir los conceptos fundamentales de la crítica textual y la transmisión de los textos.
- Describir los principios y operaciones fundamentales de la edición crítica del texto, de la *recensio* a la anotación textual.
- Identificar, localizar, catalogar y describir los distintos testimonios textuales de una obra, tanto impresos como manuscritos

3.2.- Habilidades y destrezas

- Relacionar las distintas teorías formuladas sobre la edición del texto.
- Ordenar las operaciones principales del proceso de edición del texto e interpretar los errores descubiertos.
- Recopilar los distintos testimonios textuales de una obra literaria.
- Practicar las operaciones fundamentales de la edición crítica del texto y de la anotación del texto.

3.3.- Actitudes

- Criticar y valorar las distintas teorías y procedimientos acerca de cómo editar un texto.
- Sopesar la importancia del proceso de transmisión de las obras literarias.
- Juzgar el valor de una edición bien hecha dentro del mercado editorial.
- Valorar el interés de la edición crítica en el mundo moderno, la edición de los clásicos, por ejemplo, teniendo en cuenta que editar bien es un acto de cultura y de actitud política, de defensa de los valores humanísticos de nuestra civilización europea y mediterránea.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

4.- CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

4.1.- Descripción general de la asignatura

Esta asignatura estudia los principios teóricos de la edición de textos, fundamento de la ciencia filológica. Analiza los problemas que entraña el texto en cuanto a su configuración y a su transmisión a lo largo del tiempo, antes de que sea tratado como creación estética y literaria. Expone primero la formulación y el desarrollo de las distintas teorías a lo largo del tiempo. Describe después los problemas de la transmisión del texto, los errores y variantes, la transmisión manuscrita e impresa. Pasa finalmente al estudio de las distintas fases y operaciones de la edición crítica del texto (*recensio*, *constitutio textus* y *dispositio textus*) y a su anotación textual y explicativa.

4.2.- Descripción y relevancia de los bloques temáticos

Los contenidos de la asignatura se agrupan en cuatro bloques temáticos esenciales. El primero aborda los principios de la edición de textos desde una Perspectiva histórica y estudia cómo han ido evolucionando a lo largo del tiempo, desde que comenzaron a aplicarse en la antigüedad hasta el momento presente, y los distintos métodos y escuelas que han ido sucediéndose, del método lachmanniano a la crítica genética. El segundo estudia el proceso de Transmisión del texto, los problemas de copia y edición del texto, la historia de la tradición y las distintas formas de edición impresa. El tercero trata de La edición crítica del texto propiamente dicha y en él se estudian los distintos pasos y operaciones que han de realizarse (*recensio*, *constitutio textus* y *dispositio textus*) hasta llegar a establecer con el mayor rigor posible el texto más depurado y próximo al original del autor. El cuarto apartado va dedicado a la Anotación e interpretación del texto y en él se establecen las pautas para una mejor comprensión del texto, a la que nos ayuda una anotación adecuada de su sentido literal, tanto en los aspectos gramaticales, como retóricos y eruditos.

4.3.- Programa

1. Perspectiva histórica:

- La edición de textos a lo largo de la historia
- Los métodos de Lachmann y Bédier
- La nueva filología. La Escuela de Filología Española
- Las nuevas tecnologías

2. La transmisión del texto:

- Original y copias
- Errores y variantes
- Historia de la tradición. La tradición impresa
- Distintas formas de edición

3. La edición crítica del texto:

- La *recensio*
 - Relación de testimonios
 - Colación de variantes
 - Localización de errores
 - Construcción del *stemma*
 - "Eliminatio codicum descriptorum"
 - Contaminación
- La *constitutio textus*
 - Selectio
 - Emendatio
- La *dispositio textus*
 - Texto único
 - Varios testimonios: el texto base
 - Grafías, división de palabras, acentuación, puntuación
 - La lengua del texto
 - Signos especiales y presentación gráfica del texto

4. Anotación e interpretación del texto

- Aparato crítico del texto
- La anotación del texto. Gramáticas y léxicos
- Las pautas retóricas
- La erudición: enciclopedias y diccionarios



6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA

5.1.- Metodología

El estudio de la asignatura se desarrollará conforme a la metodología de la enseñanza a distancia. El alumno estudiará cada uno de los temas a partir de la bibliografía pertinente recomendada. Tendrá que leer una serie de obras teóricas que se le recomendarán. Aparte de la Guía didáctica, habrá materiales editados y virtualizados. El alumno desarrollará actividades de estudio y aprendizaje que computarán en el número de créditos.

Los materiales didácticos deberán complementarse con la consulta por parte del alumno de una *bibliografía básica* (obras de referencia imprescindibles, tanto impresas como electrónicas) y de una *bibliografía complementaria*, de profundización en cada materia.

5.2.- Plan de trabajo y su distribución temporal

El alumno llevará a cabo una serie de actividades de aprendizaje que le permitirán, con el apoyo y orientaciones necesarias, alcanzar los objetivos marcados y desarrollar las competencias descritas. La interacción entre profesor y alumno se logrará sobre todo por medio de materiales escritos diseñados para el aprendizaje a distancia, grabaciones, cursos virtuales.

7.- PLAN DE TRABAJO DE LOS ALUMNOS

Conocimientos	Habilidades y destrezas	Actitudes	BLOQUES TEMÁTICOS	LECTURAS Y MATERIALES	horas	ACTIVIDADES	horas	Total de horas	Semana
			1) Perspectiva histórica: estudio de las distintas teorías a lo largo del tiempo, desde la antigüedad hasta el presente, así como los distintos métodos que han ido sucediéndose: 1.1. La edición de textos a lo largo de la historia; 1.2. Los métodos de Lachmann y Bédier; 1.3. La nueva filología. La Escuela de Filología Española.; 1.4. Las nuevas tecnologías. 2) El proceso de transmisión del texto: los problemas de copia y edición del texto, la historia de la tradición y las distintas formas de edición impresa: 2.1. Original y copias; 2.2. Errores y variantes; 2.3. Historia de la tradición. La tradición impresa; 2.4. Distintas formas de edición. 13) La edición crítica del texto: distintos pasos y operaciones que han de realizarse (<i>recensio</i> , <i>constitutio textus</i> y <i>dispositio textus</i>) hasta llegar a establecer con el mayor rigor posible el texto más depurado y próximo al original del autor: 3.1. La <i>recensio</i> (relación de testimonios, colación de variantes, localización de errores, construcción del <i>stemma</i> , eliminatio codicum descriptorum, contaminación); 3.2. La <i>constitutio textus</i> (selectio, emendatio); 3.3. La <i>dispositio</i>	PÉREZ, Miguel Ángel (2001), <i>Introducción general a la edición del texto literario</i> , Madrid: UNED (Unidades Didácticas). SÁNCHEZ MARIANA, Manuel (1995), <i>Introducción al libro manuscrito</i> , Madrid: Arco / Libros. MARTÍN ABAD, Julián (2003), <i>Los primeros tiempos de la imprenta en España</i> , Madrid: Ediciones del Laberinto. BLECUA, Alberto (1983), <i>Manual de crítica textual</i> , Madrid: Castalia. PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2001), <i>Introducción general a la edición del texto literario</i> , Madrid: UNED	20 15 15 30 20	Valorar críticamente las distintas teorías y procedimientos acerca de cómo editar un texto y redactar un informe. Recopilar los distintos testimonios textuales de una obra literaria y sopesar la importancia del proceso de transmisión. Practicar las operaciones fundamentales de la edición crítica del texto y simular la construcción de un <i>stemma</i> (puede hacerse con un caso supuesto o con una obra conocida). Anotar un texto literario breve (por ejemplo, un soneto)	5 5 10 5		



para la Edición de los Clásicos Españoles.

- MARSÁ, María (2001). *La imprenta en los Siglos de Oro*, Madrid: Ediciones del Laberinto.
- LUCÍA MEJÍAS, José Manuel (2005). *Aquí se imprimen libros. La imprenta en la época del Quijote*, Madrid: Ollero y Ramos.
- MARTÍN ABAD, Julián (2003). *Los primeros tiempos de la imprenta en España*, Madrid: Ediciones del Laberinto.
- BOTTA, Patrizia, ed. (2005). *Filología dei Testi a Stampa (Area Iberica)*, Módena: Mucchi.
- RICO, Francisco (2005). *El texto del Quijote. Preliminares a una ecdótica del Siglo de Oro*, Valladolid: Universidad de Valladolid.

La edición crítica

- AVALLE, D'Arco Silvio (1972). *Principi di critica testuale*, Papua: Antenore.
- BLECUA, Alberto (1983). *Manual de crítica textual*, Madrid: Castalia.
- BRAMBILLA AGENO, Franca (1984). *L'edizione critica dei testi volgari*, Papua: Antenore, 2.ª ed.º
- CONTINI, Gianfranco (1986). *Breviario di ecdotica*, Milán-Nápoles: Ricciardi.
- STUSSI, Alfredo (1985). *La critica del testo*, Bologna: Il Mulino.
- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2001). *Introducción general a la edición del texto literario*, Madrid: UNED (Unidades Didácticas).
- ORDUNA, Germán (2000). *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*, Kassel: Reichenberger.
- --- (2005). *Fundamentos de crítica textual*, Madrid: Arco / Libros.
- MARTINES, Vicent (1999). *L'edició filològica de textos*, Valencia: Universitat de València.

La anotación del texto

- CURTIUS, Ernst R. (1976). *Literatura europea y Edad Media latina*, trad. esp., México: Fondo de Cultura Económica, vols.
- GRIMAL, Pierre (1981). *Diccionario de mitología griega y romana*, Barcelona: Paidós.
- LAPESA, Rafael (1968). *Introducción a los estudios literarios*, Salamanca: Anaya.
- LAUSBERG, Heinrich (1975). *Manual de retórica literaria*, Madrid: Gredos.
- NAVARRO DURÁN, Rosa (1995). *La mirada al texto*, Barcelona: Ariel.
- *La edición de textos, Actas del I Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro* (1990), Londres, Tamesis Books.
- SÁNCHEZ-PRÍETO BORJA, Pedro (1998). *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco / Libros.
- VARIOS AUTORES (2007). *Manual de estilo*. Madrid: UNED.

9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

6.2. Bibliografía complementaria comentada

El alumno podrá profundizar en cada bloque temático de la asignatura consultando una bibliografía complementaria, distribuida conforme a cada una de esos bloques temáticos y materias en que se distribuye progresivamente el aprendizaje, que el alumno tendrá a disposición en la página del curso virtual.

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

6.4.- Recursos de apoyo

6.4.1.- Curso virtual

La asignatura estará virtualizada

6.4.2.- Videoconferencia

La asignatura podrá tener videoconferencias como recurso de apoyo a la docencia

6.4.3.- Otros

Emisiones y programas de radio, enlaces en la web

El alumno puede recurrir a la consulta de portales, como:

- Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (Universidad de Alicante): <http://cervantesvirtual.com>.
- Instituto Cervantes: <http://cvc.cervantes.es>.
- PARNASEO (Universidad de Valencia): <http://parnaseo.uv.es>. Ver, entre otras secciones, "Base de datos sobre Teat Español" (<http://parnaseo.uv.es/Bases.htm>); "Textos teatrales" (<http://parnaseo.uv.es/lemir.htm>), etc.
- CENTRO PARA LA EDICIÓN DE CLÁSICOS ESPAÑOLES: <http://www.cece.uab.es>.
- UNIVERSIDAD DE LA RIOJA: <http://www.dialnet.unirioja.es>
- ECDÓTICA: <http://ecdotica.org>.
- GRISELDAONLINE: <http://griseldaonline.it>.
- La Biblioteca de la UNED ofrece un servicio de Información Bibliográfica y Referencia en donde se informa de un buen número de bases de datos, muy útiles para los estudiosos: http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93.505432&_dad=portal&_schema=PORTAL

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

8.1.- Horario de atención al alumno

Lunes: 10-14 h.

Miércoles: 10-14 y 16-20 h.

8.2.- Medios de contacto

- Dirección de correo postal:

Prof. Dr. Miguel Ángel Pérez Priego

Despacho n.º 716

Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura

Facultad de Filología



UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040.- MADRID
- Teléfono: 91.3986871
- Fax (del Departamento): 913986695
- Dirección de correo electrónico: mperez@flog.uned.es
- Foros.
8.3.- Tutorización

La asignatura no está tutorizada por Profesores Tutores en los Centros Asociados.

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

9.- EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

9-1.- Pruebas presenciales

El alumno, que, con el estudio y lectura de los materiales didácticos exigidos y con el desarrollo de las actividades propuestas, a lo largo de las horas establecidas, habrá adquirido los suficientes conocimientos y competencias, será evaluado de los resultados obtenidos por medio de un examen o prueba presencial. En esa prueba el alumno tendrá que dar cuenta de los conocimientos y competencias adquiridos.

La prueba constará de dos partes: una parte teórica, de dos preguntas, sobre los conocimientos adquiridos en el estudio y lectura de los materiales exigidos; y otra parte práctica, relacionada con las actividades desarrolladas (podrá ser el comentario de un texto teórico, la descripción de uno o varios testimonios, la ordenación de varios testimonios, la anotación de un texto breve). Cada una de esas dos partes será calificada con un máximo de cinco puntos.

Para aprobar la asignatura habrá que obtener un mínimo de cinco puntos.

9.2.- Trabajos

No se exigen en esta asignatura

9.3.- Otros criterios

Para aprobar la asignatura es imprescindible, además, poseer una corrección ortográfica, expresiva, etc. Si algún estudiante tiene dificultades en estos aspectos formales y lingüísticos, le será muy útil el volumen:

- VARIOS AUTORES (2007). *Manual de estilo*, Madrid: UNED.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

